

Leje e Konsumatorit për Përdorimin e Informacionit

Consumer Consent to Share Information

Për të shënuar dhënien me dëshirë të lejes nga konsumatori për përdorimin e informacionit të tyre nga një ose disa agjenci të caktuara për një ose disa qëllime të caktuara.

To record freely given informed consumer consent to share their information with a specific agency/ies for a specific purpose/s.

<p>Konsumatori</p> <p>Consumer</p> <p>Emri:</p> <p>Name:</p> <p>Data e Lindjes: dd/mm/vvvv / /</p> <p>Date of Birth: dd/mm/yyyy / /</p> <p>Gjinia:</p> <p>Sex:</p> <p>Numri UR:</p> <p>UR Number:</p> <p style="text-align: center;">ose vendos etiketën këtu or affix label here</p>

Pjesa 1: Propozimet për Përdorimet dhe Publikimet e Informacionit

Section 1: Proposed Information Uses and Disclosures

Lloji i Shërbimit Service Type	Emri i Agjencisë Name of Agency	Lloji i Informacionit (përfshi kufijtë sipas rastit) Type of Information (including limits as applicable)	Qëllimi/et Purpose/s
Shembuj: – Fizioterapi – Konsulent i Specializuar Examples: – Physiotherapy – Specialist consultant	Shembuj: – Çdo agjenci – Klinika e zgjedhur Examples: – Any agency – Nominated clinic	Shembuj: – I gjithë informacioni i duhur – Vetëm rezultatet e analizave Examples: – All relevant information – Test results only	Shembuj: – Rekomandime – Koordinimi i Kujdesit Mjekësor Examples: – Referral – Care coordination

Consumer Consent to Share Information

Pjesa 2: Shënimi i Lejes së Konsumatorit Section 2: Record of Consumer Consent

2 (a) Leja me Shkrim e Konsumatorit
2 (a) Written Consumer Consent

Or

2 (b) Leja me Gojë e Konsumatorit
2 (b) Verbal Consumer Consent

Kam biseduar me punonjësën se si dhe pse mund t'i jepem disa prej të dhënave të mija siguresave të tjerë të shërbimeve. Unë e kuptoj këtë dhe jap leje me vetëdije që të dhënat e mija të përdoren sipas detajeve të mësipërme.
The worker/practitioner has discussed with me how and why certain information about me may be shared with other service providers. I understand this and I give my informed consent for the information to be shared as detailed above.

Nënshkruar:

Signed:

Data: dd/mm/vvvv / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Nënshkruar nga:

Signed by:

Konsumatori OSE
 Consumer OR
 Përfaqësuesi i Autorizuar në emër të:
 Authorised representative on behalf of:

(Konsumatori)

(Consumer)

Dëshmitar:
Witnessed by:

Nënshkruar:

(Punonjësi)

Signed:

(Worker/Practitioner)

Data: dd/mm/vvvv / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Emri i Punonjësit:

Worker/Practitioner Name:

Pozita:

Position:

Për përdorim vetëm prej Punonjësit
Worker/Practitioner Use Only

Leja me gojë duhet të përdoret vetëm kur nuk është e mundur të merret leja me shkrim.
Verbal consent should only be used where it is not practicable to obtain written consent.

I kam diskutuar me konsumatorin/përfaqësuesin e autorizuar të konsumatorit se si dhe pse mund t'i jepem disa prej të dhënave siguresave të tjerë të shërbimeve. Jam i sigurt që konsumatori ka kuptuar këtë dhe ka dhënë lejen me vetëdije që të përdoren të dhënat sipas detajeve të mësipërme.
I have discussed with the consumer/consumer's authorised representative how and why certain information may be shared with other service providers. I am satisfied that this has been understood and that informed consent for the information to be shared as detailed above has been given.

Nënshkruar:

(Punonjësi)

Signed:

(Worker/Practitioner)

Data: dd/mm/vvvv / /

Dated: dd/mm/yyyy / /

Emri i Punonjësit:

Worker/Practitioner Name:

Pozita:

Position:

Për tu siguruar që konsumatori/përfaqësuesi i autorizuar i konsumatorit është në gjendje që të vendosë i informuar në lidhje me dhënien e lejes për të përdorur të dhënat e tij siç është detajuar më sipër, punonjësi duhet të: (shëno pas plotësimit)

To ensure the consumer/consumer's authorised representative is able to make an informed decision about consent to the sharing of information as detailed above, the worker/practitioner should: (tick when completed)

1. Diskutojë me konsumatorin propozimin për përdorimin e informacionit së bashku me shërbimet/agjensitë e tjera
1. Discuss with the consumer the proposed sharing of information with other services/agencies
2. Shpjegojë që informacioni i konsumatorit do t'i jepet atyre shërbimeve/agjencive vetëm nëse konsumatori ka rënë dakord dhe, kur rekomandon, të bëjë të ditur që rekomandimi për shërbim do të bëhet edhe nëse konsumatori nuk jep leje
2. Explain that the consumer's information will only be shared with these services/agencies if the consumer has agreed and, when referring, advise that referral for service can still proceed if the consumer does not want information disclosed
3. Japë konsumatorit informacionin e duhur për ruajtjen e sekretit, si për shembull broshurën "Informacioni juaj- Është i Fshehtë"
3. Provide the consumer with information about privacy, such as the brochure 'Your Information – It's Private'
4. Japë konsumatorit një kopje të këtij formulari nëse kërkohet (shiko rregulloren) pas plotësimit
4. Provide the consumer with a copy of this form if requested (see guidelines) once completed

Produced by the Victorian Department of Human Services, 2009

This information collected by: CCSI Page 2 of 2

Name: Position/Agency:

Sign: Date: dd/mm/yyyy / / Contact number: